

CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN CIENTÍFICA Y TECNOLÓGICA INTERINSTITUCIONAL ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES DE LA REPUBLICA ARGENTINA Y LA FACULTAD DE HORIZONTALINA (ISAEC)	CONVÊNIO DE COOPERAÇÃO CIENTÍFICA E TECNOLÓGICA INTERINSTITUCIONAL ENTRE A UNIVERSIDADE NACIONAL DE MISIONES DA REPÚBLICA ARGENTINA E FACULDADE HORIZONTALINA (ISAEC)
Por una parte, la Universidad Nacional de Misiones, en adelante la UNaM, representada por el Señor Rectora Prof. Mgter. Dr. ALICIA VIOLETA BOHREN, con domicilio legal en Km. 7 ½ - Campus Universitario – Miguel Lanús, de la Ciudad de Posadas, Misiones, República Argentina, y La Faculdade Horizontalina, que es dependiente de la Institución Sinodal de Asistencia, Educación y Cultura - ISAEC, en adelante la FAHOR, representada por su Director SEDELMO DEBESSEL, con domicilio en Unidade Campus Arnaldo Schneider, Avenida dos Ipês, 565, ciudad de Horizontalina, Rio Grande do Sul, Brasil; y suscriben el presente Convenio Marco de Cooperación, conforme a las siguientes cláusulas y condiciones: CLÁUSULA PRIMERA: Objeto. El objeto principal del Convenio es establecer una relación interinstitucional entre la UNaM y la FAHOR. CLÁUSULA SEGUNDA: Alcance. Las instituciones se comprometen a dar la prioridad necesaria al desarrollo de proyectos de investigación y desarrollo tecnológico en sus respectivos ámbitos de competencia por medio de la cooperación mutua en las siguientes modalidades: a) Intercambio de estudiantes; b) Intercambio de profesores e investigadores; c) Intercambio de miembros del equipo administrativo;	Por um lado, a Universidade Nacional de Misiones, doravante UNaM, representada pelo Reitor Prof. Dr. ALICIA VIOLETA BOHREN, com endereço legal no Km. 7 ½ - Campus Universitário - Miguel Lanús, da Cidade de Posadas, Misiones, República Argentina, e a Faculdade Horizontalina, é dependente pela Instituição Sinodal de Assistência, Educação e Cultura – ISAEC, doravante FAHOR, representada pelo seu Diretor SEDELMO DEBESSEL, em Unidade Campus Arnaldo Schneider, Avenida dos Ipês, 565, Horizontalina, Rio Grande do Sul, Brasil, subscrevem o presente Acordo Quadro de Cooperação, de acordo com as seguintes cláusulas e condições: CLÁUSULA PRIMEIRA: Objetivo. O principal objetivo do Acordo é estabelecer uma relação interinstitucional entre a UNaM e a FAHOR. CLÁUSULA SEGUNDA: Escopo. As instituições se comprometem a dar a prioridade necessária ao desenvolvimento de projetos de pesquisa e desenvolvimento tecnológico em seus respectivos campos de competência através da cooperação mútua nas seguintes modalidades: a) Intercâmbio de estudantes; b) Intercâmbio de professores e pesquisadores; c) Intercâmbio de membros do pessoal administrativo;

d) Intercambio de informaciones y publicaciones;

e) Proyectos de investigación conjunta.

CLÁUSULA TERCERA: Compromisos de las partes.

Las instituciones firmantes de este Convenio se comprometen a cooperar en las tareas de docencia, investigación, extensión universitaria, que proporcionen el ambiente necesario para desarrollar, promocionar y exponer los avances logrados en virtud de esta cooperación interinstitucional.

CLÁUSULA CUARTA: Acuerdos Específicos.

Cualquier aspecto referente a las funciones, obligaciones y/o responsabilidades entre las partes, que no esté contemplado en este Convenio interinstitucional, así como dudas de cualquier tipo o diferencias, serán definidas a través de Acuerdos Específicos aprobados por escrito por los titulares o representantes de la **UNaM y FAHOR**.

Cada acuerdo específico nombrará a un representante titular y a un representante suplente, quienes oficiarán de nexo entre ambas instituciones para la planificación y la coordinación de las actividades a ser desarrolladas y que sean objeto de este Convenio.

CLÁUSULA QUINTA: Exclusividad.

Este Convenio no excluye la firma de acuerdos y Convenios Bilaterales y/o Multilaterales entre las instituciones que forman parte del mismo y otros organismos públicos, privados, nacionales o internacionales, para la realización de actividades similares y/o complementarias.

CLÁUSULA SEXTA: Individualidad y autonomía.

d) Intercâmbio de informações e publicações;

e) Projetos de pesquisa conjunta.

CLÁUSULA TERCEIRA: Compromissos das partes.

As instituições signatárias deste Acordo comprometem-se a cooperar nas atividades de ensino, pesquisa, extensão universitária, que proporcionam o ambiente necessário para desenvolver, promover e exibir os avanços alcançados em virtude desta cooperação interinstitucional.

CLÁUSULA CUARTA: Acordos específicos.

Qualquer aspecto relativo às funções, obrigações e/ou responsabilidades entre as partes, que não esteja contemplado neste acordo interinstitucional, bem como dúvidas de qualquer tipo ou diferenças, será definido através de acordos específicos aprovados por escrito pelos titulares ou representantes da **UNaM** e da FAHOR.

Cada acordo específico nomeará um representante titular e um representante substituto, que atuarão como um elo entre ambas as instituições para o planejamento e coordenação das atividades a serem desenvolvidas e que são objeto deste Acordo.

CLÁUSULA QUINTA: Exclusividade.

Este Acordo não exclui a assinatura de acordos e convenções bilaterais e/ou multilaterais entre as instituições que dele fazem parte e outras organizações públicas, privadas, nacionais ou internacionais, para a implementação de atividades similares e/ou complementares.

CLÁUSULA SEXTA: Individualidade e autonomia.

En toda circunstancia o hecho que tenga relación con este Convenio, **LAS PARTES** mantendrán la individualidad y autonomía de sus respectivas estructuras técnicas y administrativas y, por lo tanto, asumirán particularmente las responsabilidades que les incumben.

CLÁUSULA SÉPTIMA: Confidencialidad.

Las partes se comprometen a preservar el carácter confidencial de la información y/o datos a los que pudieran tener acceso, directo o individualmente, en el marco del desarrollo de las actividades, proyectos y/o investigaciones que se realicen en el presente convenio. Asimismo, los productos que se generen como resultados de los proyectos, investigaciones u otras actividades serán utilizados por ambas partes con propiedad intelectual conjunta, para la utilización unilateral se deberá contar con el consentimiento expreso de la otra, en caso de violación de datos personales, la institución participante que actúe como receptora de datos está obligada a notificar de inmediato a la institución asociada que proporcionó los datos. La Protección de Datos Personales en Argentina según la Ley 25.326 y en Brasil Ley 13.709/2018.

CLÁUSULA OCTAVA: Duración, prórroga y rescisión.

Este Convenio tiene una duración de cinco (5) años, desde la fecha de su suscripción, transcurridos los cuales se renovará de manera escrita por **LAS PARTES**.

Podrá ser anulado o modificado por causas justificadas o por mutuo acuerdo, mediante una comunicación escrita realizada por cualquiera de **LAS PARTES**, con una antelación de cuarenta (40) días.

La rescisión del Convenio Marco no dará derecho a las partes a reclamar indemnización y/o compensación de cualquier naturaleza. Los trabajos de ejecución al producir efecto la

Em todas as circunstâncias ou eventos relacionados a este Acordo, **AS PARTES** deverão manter a individualidade e autonomia de suas respectivas estruturas técnicas e administrativas e, portanto, deverão assumir particularmente as responsabilidades que lhes competem.

CLÁUSULA SÉTIMA: Confidencialidade.

As partes comprometem-se a preservar a confidencialidade das informações e/ou dados a que possam ter acesso, direta ou individualmente, no âmbito do desenvolvimento das atividades, projetos e/ou investigações realizadas no presente acordo. Da mesma forma, os produtos que são gerados como resultados de projetos, pesquisas ou outras atividades serão utilizados por ambas as partes com propriedade intelectual conjunta, para utilização unilateral deverá ser obtido o consentimento expreso da outra, em caso de violação de dados pessoais, a instituição participante que atua como destinatária dos dados é obrigada a notificar imediatamente a instituição parceira que os forneceu. A Proteção de Dados Pessoais na Argentina de acordo com a Lei 25.326 e no Brasil, Lei nº 13.709/2018.

CLÁUSULA OITAVA: Duração, prorrogação e rescisão.

Este Acordo tem uma duração de cinco (5) anos, a partir da data de sua assinatura, após o qual será renovado por escrito pelas **PARTES**.

Ela pode ser cancelada ou modificada por motivos justificados ou por acordo mútuo, por notificação escrita de qualquer uma das **PARTES**, com quarenta (40) dias de antecedência.

A rescisão do Acordo-quadro não dará às partes o direito de exigir indenização e/ou compensação de qualquer natureza. Os trabalhos de execução após a rescisão devem ser concluídos dentro do período anual em que a rescisão foi formulada.

denuncia será finalizada dentro del periodo anual en que la misma fuera formulada.

CLÁUSULA NOVENA: Resolución de Controversias.

Los diferentes puntos de vista e interpretaciones de este Acuerdo de Cooperación, se resolverán amistosamente por consultas y negociaciones mutuas, o en su defecto pueden designarse amigables componedores.

A todos los efectos legales derivados del presente Convenio, las partes constituyen como domicilios especiales los indicados en el encabezado de este Acuerdo.

El presente Acuerdo de Cooperación está escrito en español y en portugués en dos copias. Como testimonio de su consentimiento a este Acuerdo de Cooperación, las autoridades correspondientes firman a continuación.

CLÁUSULA DÉCIMA: Financiamiento.

La financiación de las actividades que se desarrollarán, estarán supeditadas a la disponibilidad de crédito presupuestario, de cada una de las Instituciones, estableciéndose en el Acta Complementaria el compromiso que asume cada parte.

CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA: Propiedad Intelectual

Las partes se comprometen a preservar el carácter confidencial de la información y/o datos a los que pudieran tener acceso, directo o individualmente, en el marco del desarrollo de las actividades, proyectos y/o investigaciones que se realicen en el presente convenio. Asimismo, los productos que se generen como resultados de los proyectos, investigaciones u otras actividades serán utilizados, en la forma en que se pacte en el Acta Complementaria.

CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA:
Conformidad, lugar y fecha de suscripción.

CLÁUSULA NONA: Resolução de Litígios.

Os diferentes pontos de vista e interpretações deste Acordo de Cooperação serão resolvidos amigavelmente, por meio de consultas e negociações mútuas ou, na sua ausência, poderão ser nomeados mediadores amigáveis.

Para todos os efeitos legais derivados deste Acordo, as partes constituem domicílios especiais daqueles indicados no caput deste Acordo.

Este Acordo de Cooperação está escrito em espanhol e português em duas vias. Como testemunho do seu consentimento a este Acordo de Cooperação, as autoridades competentes assinam a seguir.

CLÁUSULA DÉCIMA: Financiamento

O financiamento das atividades que se desenvolvam, estarão sujeitas à disponibilidade de créditos de orçamentário, de cada uma das instituições, estabelecendo-se em Termo Aditivo o compromisso que assumido cada uma das partes.

CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA: Propriedade Intelectual

As partes comprometem-se a preservar a confidencialidade das informações e/ou dados a que tenham acesso, direta ou individualmente, no âmbito do desenvolvimento das atividades, projetos e/ou pesquisas realizadas neste Convênio. Da mesma forma, serão utilizados os produtos que forem gerados como resultado dos projetos, pesquisas ou outras atividades, conforme previsto na Lei Complementar.

CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA:
Conformidade, local e data de assinatura.

En prueba de conformidad y aceptación de las cláusulas que anteceden, previa lectura del texto, firman el presente Convenio Marco en dos (2) ejemplares del mismo tenor y a un solo efecto, en la ciudad de _____, a los ____ días del mes de _____ del año dos mil veinticinco.

Em prova de conformidade e aceitação das cláusulas anteriores, após a leitura do texto, eles assinam este Acordo Estrutural em duas (2) cópias do mesmo texto e com o mesmo efeito, em Horizontina, no dia _____ del mês de _____ de dois mil e vinte e cinco.



BOHREN Alicia
Violeta
2025.05.15
11:24:33 -03'00'

SEDELMO
DESBESSEL:1
7922712049

Assinado de forma digital
por SEDELMO
DESBESSEL:17922712049
Dados: 2025.05.15
13:45:19 -03'00'

Prof. Mgter.Dr. ALICIA VIOLETA BOHREN
RECTORA
Universidad Nacional de Misiones
República Argentina

Prof. Sedelmo Desbessel
DIRETOR
Faculdade Horizontina
República Federativa del Brasil

